

Йихбó халапид, вéхахэхám ягид –  
Эйн эш баолám, ашёр тив'ár тамид,  
harúax тиншóв вэтифазэр афár.  
Ах коль од еш зман, вэбоэрэт хамдурá,  
Коль иш вэйш моцэ дэрэх лешамрá -  
байóm хахашу́х убайóm хакар.

Бэлáйла хашу́х эйн мэвазбэзím  
Ло эт хако́бах вэлó эт хаэци́м,  
Вэ мадликím рак мэдура́ ктанá.  
Ах лиф'амím явó плони́ музár,  
Ашёр яасэ эт ма шело́ мутár –  
Эль-аль титнасэ хаэ́ш хаэйтáна.

Ада́ин ло хако́ль нигма́р,  
Ада́ин ма́шечу ниш'áр,  
Ада́ин ло да́ху цив'эй хая́й,  
Ада́ин ло хавáль;  
Эли́ шомэр ала́й.

Ми шехахám, ну аль хаэ́ш шамáр,  
Им хаверáв ну ло халáк давáр,  
Вэну сара́д ад лайóm хахám.  
Атá эт хако́ль сара́фта бэшаá,  
Бихло́ф нашаá кабтá хамэдура́,  
Ах бэотá шаá хитхамэмú кулам.

Ада́ин ло хако́ль нигма́р,  
Ада́ин ма́шечу ниш'áр,  
Ада́ин ло да́ху цив'эй хая́й,  
Ада́ин ло хавáль;  
Эли́ шомэр ала́й.

יכבה הלפיד, והחכם יגיד –  
אין אש בעולם, אשר תבער תמיד,  
הרוח תנשוב, ותפזר עפר.  
אך כל עוד יש זמן, ובווערת המדורה,  
כל איש ואיש מוצא דרך לשמרה –  
ביום החשוך וביום הקר.

בלילה חשוך אין מבזבזים  
לא את הכח ולא את העצים,  
ומדליקים רק מדורה קטנה.  
אך לפעמים יבוא פלוני מוזר,  
אשר יעשה את את מה שלא מותר –  
אל-על תתנשא האש האיתנה.

עדיין לא הכל נגמר,  
עדיין משהו נשאר,  
עדיין לא דהו צבעי חיי,  
עדיין לא חבל;  
אלי שומר עליי.

מי שחכם, הוא על האש שמר,  
עם חבריו הוא לא חלק דבר,  
והוא שרד עד ליום החם.  
אתה את הכל שרפת בשעה,  
בחלוף השעה כבתה המדורה,  
אך באותה שעה התחממו כולם.

עדיין לא הכל נגמר,  
עדיין משהו נשאר,  
עדיין לא דהו צבעי חיי,  
עדיין לא חבל;  
אלי שומר עליי.